



Japan Festival 2006 in Vietnam

ベトナムにおける日本祭 2006

実施報告書

2006.8.18 ~ 25

Japan Festival 2006 in Vietnam 実行委員会

実施概要

Japan Festival 2006 in Vietnam

<事業の名称>

英文名: Japan Festival 2006 in Vietnam
和文名: ベトナムにおける日本祭2006

<主催・共催機関などの名称>

- (1) 主催: Japan Festival 2006 in Vietnam 実行委員会
(2) 後援:

【日本側】

外務省、国土交通省、経済産業省、文化庁、駐日ベトナム大使館、JETRO、(社)日本経済団体連合会、
(財)ベトナム文化交流協会、(社)ベトナム協会、日本アセアンセンター

【ベトナム側】

ベトナム文化情報省、ベトナム計画投資省、ベトナム商業省、在ベトナム日本国大使館、
在ホーチミン日本国総領事館、ベトナム通商代表部、ベトナム政府スポーツ委員会、ベトナム商工会議所、ハノイ市、
ホーチミン市、ベトナム航空、ベトナム国営放送

- (3) 協力:ベトナム日本商工会、ベトナム貿易促進局、キッズコーポレーション(株)、K-BROADWAY CO.,LTD、
(株)日本旅行、(有)プロセス、APEXインターナショナル(株)、他

<開催期間>

2006(平成18)年8月20日(日)～25日(金) ※一部、空手プログラムのみ18日～19日開催

<開催場所>

ベトナム社会主義共和国 ハノイ市(Hanoi) 及び ホーチミン市(Ho Chi Minh City)

<実施責任者>

最高顧問 参議院議員 松田岩夫
委員長 衆議院議員 武部勤(日本・ベトナム友好議員連盟会長)
ベトナム実行委員会委員長 文化情報大臣 レー・ゾアン・ホップ

<事業の目的と意義>

Japan Festivalは、日本政府派遣「ベトナムに対する文化交流使節団」の提言を踏まえ、2006年を日越文化交流促進年と位置づけ、ベトナムで初めて開催される大規模な日本文化紹介及び経済交流イベントです。スポーツ交流・芸術・文化交流・ポップカルチャー交流・経済交流の四つの事業を展開し、日越両国民友好の一層の発展に寄与するものと期待されています。

<参加人数>

日本側参加者 800名

<事業のプログラム>

【芸術・文化交流】

- (1) 日本の伝統文化の紹介(茶道・香道等)
- (2) 和紙絵画展の開催(実演・講習等)
- (3) 日本料理・ベトナム料理講習会・試食会
- (4) 日本舞踊、邦楽等

【スポーツ交流】

- (1) 日越少年サッカー団による友好親善試合
- (2) 日越対抗武道大会ならびに演舞(空手等)

【ポップカルチャー交流】

- (1) 日本の音楽・ダンスの紹介・演奏
- (2) 日本のポップ・ロックミュージックの紹介・演奏
- (3) 日本のアニメの紹介

【政治・経済交流】

- (1) 日越投資セミナー・シンポジウムの開催
- (2) 記念植樹式の実施
- (3) 日越学生交流

《日本側実行委員会》

名誉顧問	杉 良太郎 (日本ベトナム親善大使 (財) 日本・ベトナム文化交流協会会長 俳優)
顧問	三好 正也 (株式会社J-WAVE代表取締役会長)
顧問	中條 高德 ((財) 日本国際青年文化協会会長 NPO法人環境資源開発研究所理事長)
顧問	安田 一男 ((財) 東京都サッカー協会)
顧問	チュー・トアン・カップ (駐日ベトナム大使館特命全権大使)
最高顧問	松田 岩夫 (参議院議員)
委員長	武部 勤 (日本・ベトナム友好議員連盟会長 衆議院議員)
副委員長	椎名 一保 (参議院議員)
理事	浅井 恵子 (テアトルアカデミー学院長)
理事	池田 巖 (NPO法人日本空手松涛連盟会長)
理事	伊藤 ふみお (KEMURI)
理事	内田 弘保 ((社) 日本和紙絵画芸術協会理事長 元文化庁長官)
理事	神谷 光徳 (ベトナム商工会議所日本代表事務所専務理事)
理事	熊谷 真由美 (料理研究家)
理事	咲 ゆう子 (津軽三味線)
理事	佐藤 静代 ((特活) ICA文化事業協会理事長)
理事	佐藤 尚志 ((財) 日本・ベトナム文化交流協会専務理事)
理事	竹田 光一 (サンミュージック)
理事	樋口 博子 (スマイル・フォー・キッズ)
理事	久澤 克己 ((社) ベトナム協会理事)
理事	三田 克弘 (キッズコーポレーション (株) 取締役相談役)
理事	山田 長満 (日本起業家協会理事長)
理事	山本 宜佐嘉 (K-BROADWAY CO., LTD. 代表)
理事	山本 浩義 (アスルクラロ沼津代表)
理事	湯井 麻里子 (箏曲生田流師範)
事務局長	青柳 陽一郎 (参議院議員松田岩夫第一秘書)

《ベトナム側実行委員会》

最高顧問	チャン・ディン・ホアン (ベトナム日本友好議員連盟会長)
最高顧問	ファム・クアン・ギ (ハノイ市党書記)
実行委員長	レー・ゾアン・ホップ (ベトナム文化情報大臣)
顧問	服部 則夫 (在ベトナム日本国特命全権大使)
顧問	ヴォー・ホン・フック (計画投資省大臣)
顧問	グエン・ザイン・ターイ (スポーツ委員会委員長)
顧問	ヴー・ティエン・ロック (ベトナム商工会議所会頭)
顧問	ヴ・ヌアン・ヒエン (国营ベトナムテレビ総裁)
顧問	ヴォー・ティ・タン (ベトナム観光総局長)
顧問	グエン・クオク・チエウ (ハノイ市長)
顧問	レ・ティン・ハイ (ホーチミン市長)
顧問	ギエム・ヴ・カイ (越日友好議員連盟幹事長)
顧問	石渡 健次郎 (JETROハノイセンター所長)
顧問	唐沢 雅幸 (JBICハノイ駐在員事務所首席)
顧問	景山 幸郎 (ベトナム日本商工会会長)
顧問	本名 徹次 (ベトナム国立交響楽団指揮者)
顧問	菊地 文夫 (JICAベトナム事務所長)

全体プログラム

Japan Festival 2006 in Vietnam

カテゴリー	会場	8/20(SUN)	8/21(MON)	8/22(TUE)	8/23(WED)	8/24(THU)	8/25(FRI)
レセプション Reception	DAEWOO HOTEL (Ball room)	18:30~20:30 オープニングレセプション 由紀さおり・安田祥子 ミニコンサート					
オペラハウス公演	ハノイオペラハウス HANOI OPERA HOUSE		20:00~22:30 ◎日越代表者挨拶 ◎琴合奏(珠音) ◎津軽三味線(祝乃会) ◎よさこいダンス (リズムコレクション) ◎「テアトルアカデミー」 ◎日本舞踊(悠縁美舞社中) ◎タップダンス (リズムコレクション)	14:00~16:30 ◎「テアトルアカデミー」 ◎日本舞踊(悠縁美舞社中) ◎タップダンス (リズムコレクション) 20:00~21:30 樋口あゆ子のピアノと ベトナム伝統音楽家団 ジョイントコンサート	特別協賛 TOYOTA CONCERT 「Cinema Music by Great Composers」 ベトナム国立交響楽団	特別協賛 TOYOTA CONCERT 「Cinema Music by Great Composers」 ベトナム国立交響楽団	
文化宮公演	ベトナム文化宮 Culture & Friendship Palace			20:00~22:00 ◎琴合奏(珠音) ◎津軽三味線(祝乃会) ◎よさこいダンス (リズムコレクション)	20:00~22:00 Jポップ・ロック コンサート (KEMURU) (東京スカパラダイス オーケストラ)	20:00~22:00 Jポップ・HIP HOP &ダンス ◎HIPHOP (FUTURE SHOCK) ◎ジャズダンス (K-BROADWAY)	20:00~22:00 ◎ジャズダンス (K-BROADWAY) ◎梓みちよ オンステージ
茶道 表千家	20日 DAEWOO HOTEL (LILAC) 21日 在越日本国大使公邸	9:00~16:00 茶道ワークショップ	10:00~12:00 茶道ワークショップ				
茶道 裏千家	ハノイオペラハウス HANOI OPERA HOUSE		10:00~18:00 茶道ワークショップ 18:00~20:00 VIP用特別 ワークショップ				
美術展 (日本和紙絵画芸術協会)	ベトナム国立美術博物館 FINE ART MUSEUM		10:00~17:00 和紙絵画美術展 ※21日のみ和紙絵画の ワークショップ	10:00~17:00 和紙絵画美術展	10:00~17:00 和紙絵画美術展	10:00~15:00 和紙絵画美術展	
ジャパニーズアニメフェスティバル (東宝株式会社・株式会社アサラーヂイ)	ベトナム国立シネマセンター National Cinema Center (1-2号室)	13:00~22:00 アニメフェスティバル	8:00~22:00 アニメフェスティバル	8:00~22:00 アニメフェスティバル	8:00~22:00 アニメフェスティバル		
日本食イベント (ベトナム料理文化研究所)	カフェ「CAY SON」						16:00~20:00 日本料理のデモンスト レーションと試食
料理交流 (熊谷真由美料理教室)	ホアスアスクール Hoa Sua School		16:00~18:00 日本料理 ワークショップ・試食会	16:00~18:00 日本料理 ワークショップ・試食会			
香道ワークショップ (志野流香道)	在越日本国大使公邸				10:00~17:00 志野流ワークショップ		
日越大学生交流 (AIESEC)	VJCC			13:00~17:00 日越学生文化展	10:00~16:00 日越学生シンポジウム 17:00~19:00 日越学生交流パーティー		
日越経済交流 シンポジウム	国際会議場 INTERNATIONAL CONVENTION CENTER		9:00~16:00 日越経済シンポジウム 18:30~20:30 懇親会(パーティー)	9:00~16:00 展示会のみ開催 9:00~17:00 グループ別に視察旅行			
<付帯イベント> 檀樹式	統一公園	10:30~11:30 記念檀樹式					
日越親善少年サッカー試合 (アスレクラロ沼津・カワハラFC)	タインロン・スポーツセンター (ホーチミン) Thanglong Sports Entertainment Center			9:00~17:15 親善試合	8:00~12:50 親善試合 13:30~15:00 交流パーティー		
空手交流は18日・19日の開催となります。		8/18(FRI)	8/19(SAT)				で示されているイベントは一般参加募集イベントです。
日越親善空手交流 (日本空手松清道場)	18日 ベトナム空手連盟本部道場 19日 Cau Grayスポーツレニングセンター	9:00~11:00 ベトナム代表と合同練習 12:00~13:00 交流懇話会	9:00~11:00 日越合同空手演武会				

空手演武会

- 一 ホテル
- 一 教会
- 一 市場
- 一 寺院
- 一 ヲブロー
- 一 病院
- 一 その他
- 一 広合演武館+企業

空手演武会

日本大使館

国際会議場 (ICC)

空手連盟本部道場

国立美術博物館

文化宮

オペラハウス

記念植樹

VJCC

シネマセンター

DAEWOO HOTEL

HOA BINH HOTEL

HOA BINH HOTEL

ホアアス

空構名	住所	電話
オナラハウス	1 TRANG TIEN	04-8330131
ベトナム文化宮	91 Tran Hung Dao	04-825-3787
国立ホアアスセンター	87 LANG HA	04-5411791
国立美術館	66 NGUYEN THAI HOC	04-7341427
カラオケ・ダンス・バー・ミニシアター	Ngo 370 Duong Cau Gray/Dich Vongquan Cau Gray	04-7563341
カラオケ (Cay Son)	135 NGHI TAM	04-7194745
Hoa Binh Hotel	Linh Nam/Huong Mai	04-9424448
DAEWOO HOTEL	380 Kim Ma Street, Ba Dinh Dist	04-8315000
在途日本大使公邸	27 LEU GIAN	08049715
国際会議場(ICC)	38 Hung Vuong	08-7611224
タレントセンター	50 XA PHONG PHU/HUYEN BINH GHANH	08-7611224
	7 Ly Thuong Kiet Street, Hoan Kiem Dist	04-8253315

8月18日・19日 日越空手交流

NPO法人日本空手松涛連盟はベトナム空手連盟と8月18日の9時から12時まで、ベトナム空手連盟本部道場で合同練習を行いました。
 その後、近くのレストランにて交流食事会を行い、大いに親睦を計りました。
 8月19日にハノイ市内の「カウザイスポーツトレーニングセンター」にて9時から11時まで一般市民に公開した「日越合同演武会」を開催しました。この演武会は空手だけではなく、剣道や合気道などの日本武道の演武会として、大変好評を得ました。

日越空手合同練習（8月18日）



交流食事会

日越合同演武会（8月19日）



開会式



8月20日 オープニングレセプション

Japan Festivalの前夜祭として、8月20日の夕方からハノイのDAEWOO HOTELのボールルームにて、日越実行委員及びご来賓を迎え、参加者が一堂に会して、華やかにレセプションを開催いたしました。（日本・ベトナム両国出席者約500名）

セレモニーでは主催者、ご来賓のご挨拶の後、ベトナムで日本酒を作っているフェーズ様より提供していただいた日本酒と樽で「鏡割」を行いました。

歓談の後、由紀さおり・安田祥子さんによる日本の童謡ミニコンサートが行われました。2人はJapan Festivalの主旨にご賛同いただき、このレセプションのために来越しました。異国で聞く日本童謡は一段と心にしみ参加者から大きな拍手をいただきました。

また、その後、ベトナムの女性バンド「HOA CHAN AN」によるベトナム伝統音楽を現代的にアレンジした見事な演奏を行いました

8月20日 オープニングレセプション セレモニー 式次第

1. Japan Festival 2006 in Vietnam実行委員会
及びご来賓の紹介
2. 主催者及びご来賓の挨拶
 - 1) 武部勤 実行委員長
 - 2) 松田岩夫 最高顧問
 - 3) レ・ティエン・トウ 文化情報副大臣
3. 日本酒の鏡割

ヴー・ホン・フック 計画投資大臣
レ・ティエン・トウ 文化情報副大臣
ギエム・ヴ・カイ 越日友好議員連盟幹事長
武部勤 実行委員長
松田岩夫 最高顧問
服部則夫 在ベトナム日本国大使
4. 乾杯 服部則夫大使
終了

8月20日 オープニングレセプション プログラム

- 18:00 開場
18:23 よさこい踊り（バンブーレボリューション）
18:30 オープニングセレモニー
19:10 ご歓談
19:40 「由紀さおり・安田祥子」ミニコンサート
20:10 ベトナム伝統音楽団「HOA CHAN AN」演奏
20:30 終了

レセプションプログラム・セレモニー（8月20日）



オープニング風景



武部勤 実行委員長



松田岩夫 最高顧問



鏡割



由紀さおり・安田祥子



HOA CHAN AN

8月20日・21日 茶道ワークショップ・表千家宣秀会

8月20日、DAEWOO HOTEL「LILAC」に特設の茶室を作り、表千家宣秀会の茶道ワークショップを10時半より16時まで行いました。

また、一般公開の前に、9時より松田岩夫最高顧問、武部勤実行委員長、冬柴鐵三公明党幹事長、服部則夫大使らをお招きして、特別のお茶会を行いました。

8月21日は、会場を日本国大使公邸の茶室に移し、茶道ワークショップを開催しました。

DAEWOO HOTEL (8月20日)



在越日本大使公邸 (8月21日)



8月20日～23日 ジャパニーズアニメフェスティバル

ベトナム国立シネマセンターで8月20日から23日までの4日間、双日（株）及び日本動画協会よりアニメ作品の提供をしていただいて、アニメフェスティバルを行いました。

上映作品は、双日（株）より劇場用アニメ「NITABOH」と「WINTER DAYS」とテレビアニメ「Backégammon」の3作品。

日本動画協会よりテレビアニメ「YUYU-HAKUSYO」「SHIN-CHAN」「ASTRO BOY」「POKEMON」「YU-GI-Oh!」「PRINCE OF TENNIS」の6作品を上映しました。

20日は13時より実行委員・ご来賓により会場内のステージでテープカットを行いました。

ベトナムでも日本のアニメは人気が高く、多くの子供たちで会場内が埋まり、4日間とも大変盛況でした。

オープニングセレモニー（8月20日）



会場（8月20日～23日）



8月21日 オペラハウス

一部のプログラムが先行して行われていましたが、8月21日のオペラハウスの公演を持って、Japan Festivalの公式のスタートとして位置付け、まずFestivalの主催者及びご来賓を招いたオープニングセレモニーを行いました。続いて、オープニング記念公演として、伝統芸能である琴・尺八の合奏、日本舞踊、津軽三味線、現代日本のポップカルチャーであるよさこい踊り、タップダンスなど多彩な演目でプログラムを構成しました。

8月21日 オペラハウス オープニングセレモニー 式次第

1. 日本・ベトナム Japan Festival 2006 in Vietnam実行委員会
及びご来賓の紹介
2. 主催者及びご来賓の挨拶
 - 1) 武部勤 実行委員長
 - 2) 松田岩夫 最高顧問
 - 3) チャン・ディン・ホアン 最高顧問
 - 4) ファム・クワン・ギ ベトナム共産党政治局員
 - 5) 冬柴鐵三 公明党幹事長
3. ベトナム政府からの日本側参加団体への感謝状贈呈式
4. 日本側よりベトナム実行委員会への記念品贈呈式
5. ベトナム側より日本実行委員会への記念品贈呈式

8月21日 オペラハウス 公演プログラム

- 20:00 オープニングセレモニー
- 20:30 琴合奏・日本舞踊（珠音）
- 20:50 よさこい踊り（バンブーレボリューション）
- 21:10 津軽三味線（咲乃会）
- 21:30 日本舞踊（テアトルアカデミー 花柳美貴龍社中）
- 22:00 タップダンス（テアトルアカデミー リズムコレクション）
- 22:30 終演

オープニングセレモニー（8月21日）



松田岩夫 最高顧問



武部勤 実行委員長



ベトナム側から記念品の贈呈



冬柴鐵三 公明党幹事長



会場公演(8月21日)



リズムコレクション



珠音



バンブーレボリューション



オペラハウス会場



咲乃会



花柳美貴龍社中

8月22日 オペラハウス 劇場公演

8月22日のオペラハウスは昼と夜の2回公演を行いました。
 昼公演は14時から、「テアトルアカデミー」の2つのグループ、日本舞踊の花柳美貴龍社中とタップダンスのリズムコレクションでプログラムを構成しました。日本舞踊とタップダンスという対照的な組合せはベトナムの人々にとって非常に新鮮であったようです。
 夜公演は、20時から行い樋口あゆ子のピアノ独奏とベトナム伝統音楽団「HOA CHAN AN」とのジョイントコンサートを行った。特に限られたリハーサルしかできなかったジョイント演奏は、本番では見事なアンサンブルを行い、観客から大きな拍手をもらうことができました。

テアトルアカデミー(8月22日)



樋口あゆ子のピアノとベトナム伝統音楽団ジョイントコンサート(8月22日)



8月21日 茶道ワークショップ・裏千家淡交会

オペラハウス内の貴賓室（ミラールーム）に、特設の茶室を作り、茶道会場を設置し、ハノイ市民の人々に日本のお茶を味わってもらいました。この会場は広く、1組のワークショップ50人の観客を入れ、10時から18時まで計14回行いました。ベトナムの人々に茶道は人気があり、観客も途切れることなく、常に満席の状態になり、非常に好評でした。19時からはオペラハウスの劇場で行われるオープニングセレモニーに出席する日越両国の実行委員及び来賓の方々のために、特別のお茶会を開催しました。

会場(8月21日)



VIPのお茶席

8月21日～24日 和紙絵画美術展

ベトナム国立美術博物館で、社団法人日本和紙絵画芸術協会による、和紙を画材とする絵画展を行いました。

初日の8月21日は、午前と午後1回ずつハノイ市民の方々を対象に和紙絵画のワークショップを行い、実際に和紙絵画を作成していただきました。ベトナムの人々は手工芸の伝統を持っているので、非常に和紙絵画に興味を示し、好評でした。

また、会期中も多くの観客が美術館に訪れて、和紙絵画を鑑賞していました。

ワークショップ(8月21日)



美術展(8月21日～24日)



8月21日・22日 日本料理交流会

ハノイ市郊外ある恵まれない環境にある子供たちの民間の職業訓練学校「ホアスア・スクール」で、熊谷 真由美 料理教室の方々が、学校の生徒さんたちに日本料理の講習会を開きました。参加者はフランス料理などを勉強している生徒たちが、始めて体験する日本料理に興味深く熊谷先生の指導に聞き入っていました。また、最後に自分たちの作った日本料理を試食し、大変満足したようです。

会場写真(8月21日)



8月22日 文化宮公演

文化宮は1400名が入るハノイ市内のもっとも大きな劇場。
 この日のプログラムは琴と三味線。尺八の合奏と日本舞踊を行う「珠音」。大
 学生までをメンバーとする若者のよさこい踊りのグループ「バンブーレボ
 リューション」。津軽三味線を現代的に演奏する「咲乃会」の3グループによ
 る公演を行いました。また、文化宮のロビーでは「だるま商店」が幅4m×高
 さ2mのパネルに実際に日本とベトナムをテーマに現場でイラストを作成する
 デモンストレーションを行いました。

会場写真(8月22日)



だるま商店



バンブーレボリューション



珠音



会場の様子

8月22日 日越学生交流

インターンシップを目的とする大学生グループ「AIESEC・JAPAN・一橋大学委員会」がベトナムの大学生と交流を行い、8月22日に「日越学生交流展」23日には「日越学生シンポジウム・交流パーティー」を行いました。

会場はハノイ貿易大学にあるVJCC（ベトナム・日本交流センター）の会議室を提供していただきました。

特に、22日の「日越学生交流展」は、多くのベトナムの大学生が参加し、日本への関心が強いのが印象的でした。

日越学生文化展(8月22日)



日越学生シンポジウム・交流パーティー(8月23日)



8月23日 香道ワークショップ

在越日本大使公邸茶室において、志野流香道柏教場の方々による香道ワークショップを行いました。香道は天然の香気をたき、その種類を嗅ぎわけるといふ日本独特の伝統文化ですが、そこに日本の礼儀作法、古典文学、書道などの教養が求められます。

10時から17時まで1回16名のワークショップを9回行い、ハノイ市民の方々に香りの日本文化を楽しんでもらいました。

香道ワークショップ(8月23日)



8月23日 文化宮公演

この日の文化宮公演は、現代日本のロックとJ-ポップをベトナムの若者にアピールするプログラムとして構成され、ロックバンド「KEMURI」と世界的に活躍している人気バンド「東京スカパラダイスオーケストラ」という豪華な組合せにしました。

ベトナムでも、このような若者の音楽は関心が強く、会場は満席になり、それぞれのバンドの演奏が始まると、多くの観客が立ち上がり、リズムに合わせて客席で踊り出すという日本のコンサートと同じようなシーンが見られました。

8月24日 文化宮公演

24日の公演も23日と同じく現代日本のポップカルチャーを紹介するプログラムとして、ヒップホップレーベル「フューチャーショック」の「HAB | SCREAM」と「MINORITY BOYS」の2グループのコンサートとジャズダンスグループ「ケイブロードウェイ」という構成しました。

特にベトナムではヒップホップの人气が高く、前日と同じように、演奏が始まると観客は客席で立ち上がり、踊りながらバンドに声援を送っていました。また、「ケイブロードウェイ」のジャズダンスは、和太鼓を入れて日本テイストを出しながら、洗練されたステージングで、観客から惜みない拍手をもらいました。

8月25日 文化宮公演

25日の公演が、すべてのJapan Festivalプログラムの最後になりました。この日の公演は、「ケイブロードウェイ」のジャズダンスと「梓みちよオンステージ」の2部構成にしました。

「ケイブロードウェイ」は、前日と同じく会場をわかせた後、2部の「梓みちよオンステージ」は、ガラッと雰囲気を変えたステージになりました。梓さんは大人の歌手の実力を発揮し、観客を魅了して多くの拍手をいただきました。

文化宮公演(8月23日)



KEMURI



KEMURI



東京スカパラダイスオーケストラ



東京スカパラダイスオーケストラ



文化宮公演(8月24日)



ケイブロードウェイ



ケイブロードウェイ



フューチャーショック



フューチャーショック



フューチャーショック

文化宮公演(8月25日)



ケイブロードウェイ



梓みちよ



梓みちよ



梓みちよ

8月25日 日本食イベント

ハノイ市内のレストラン「カフェカイソン」で、日本でベトナム料理を研究している「ベトナム料理文化研究所」のメンバーが、日本料理の紹介イベントを行いました。会場内には日本料理のさまざまな風景の写真、パネルを並べ、寿司、焼鳥、タコ焼きなどの実演を行い、その場で試食してもらいました。特にまぐろの解体ショーは日本の料理職人の包丁さばきに驚きの声を上げていました。

また、ベトナム産のお米で作った日本酒、焼酎の試飲も行われました。

日本食イベント(8月25日)



カフェ カイソン



まぐろ解体ショー



8月22日・23日 日越親善少年サッカー試合(ホーチミン市)

少年サッカー試合はホーチミン市の「タインロン・スポーツセンター」で行われました。日本から参加したチームは静岡県の「アスルクローラ沼津」と「カワハラFC」の12歳以下（小学4年生が中心）の子供たちです。

ベトナムの対戦チームも同じく12歳以下のチームで試合を行いました。

22日は、8時30分より松田岩夫最高顧問夫人の松田和美様、塩崎修在ホーチミン日本国総領事やホーチミン市スポーツ局局長、ホーチミン市サッカー連盟総書記などが出席してオープニングセレモニーを行い、9時より静岡選抜6チームとホーチミン選抜6チームが、1チーム3試合ずつ行いました。

23日は日本とベトナムでの合同にして6チームを作り、合同チーム同士で8時からそれぞれ2試合を行い、試合終了後、13時30分から交流パーティーを行いました。

8月22日・23日 日越親善少年サッカー試合プログラム

8月22日

8:30 オープニングセレモニー

9:00 親善試合

静岡選抜6チーム VS ホーチミン選抜6チーム

<試合形式> 8人制, 2コートで同時進行

<試合時間> 15分-10分-15分

16:30 試合終了

8月23日

8:00 親善試合

日越合同6チーム VS 日越合同6チーム

12:00 静岡選抜A VS ホーチミン選抜A

静岡選抜B VS ホーチミン選抜B

12:50 試合終了

13:30 交流パーティー

15:00 パーティー終了

日越少年サッカー試合



日本少年サッカーチーム



オープニングセレモニー



ペナントの交換



全員記念写真



交流パーティー



交流パーティー

8月23日・24日 特別協賛「TOYOTA CONCERT」

オペラハウスの23日・24日は、トヨタ自動車の冠コンサートであるベトナム国立交響楽団の「TOYOTA CONCERT」が、Japan Festivalの特別協賛プログラムとして開催されました。この交響楽団の常任指揮者である本名徹次氏の指揮で映画音楽プログラムの楽しいコンサートでした。

TOYOTA CONCERT (8月23日)



オペラハウス



ベトナム国立交響楽団



オペラハウス会場



観客席

8月18日・19日 付帯イベント よさこいワークショップ (バンブーレボリューション)

よさこいグループの「バンブーレボリューション」は、ベトナムの若者たちと積極的に交流を行うため、事前にハノイに入り、2回の「よさこいワークショップ」を行いました。

8月18日はハノイで授業で日本語を教えているロモノソフ中等学校に行き、その生徒と一緒によさこいを踊りました。

8月19日は、職業訓練学校の「ホアスアスクール」でよさこいワークショップを行いました。ここに参加した生徒は、22日の文化宮公演でバンブーレボリューションと一緒に出演しよさこいを踊りました。

ロモノソフ中等学校 (8月18日)



ホアスアスクール (8月19日)



協賛・助成団体紹介



株式会社アサツーディ・ケイ



株式会社 ナチュラループラス

株式会社ナチュラループラス

Explore the Engineering Edge



石川島播磨重工業株式会社

日本起業家協会

日本起業家協会



日本電気株式会社



インターレックス株式会社



東日本電信電話株式会社



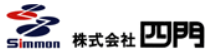
株式会社日立製作所



キヤノン株式会社



富士通株式会社



株式会社四門



ベトナム航空



スズキ株式会社



松下電器産業株式会社



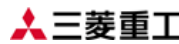
住友化学株式会社



ミクニ総業株式会社

◆ Sumitomo Corporation

住友商事株式会社



三菱重工業株式会社



株式会社ソッソ



三菱電機株式会社



ダイドードリンク株式会社



三峯産業株式会社



チッソ株式会社

株式会社グランマーレ
電気事業連合会
トヨタ自動車株式会社
CIAJ



株式会社テアトルアカデミー

(五十音順)



電源開発株式会社



国際交流基金



株式会社東映建工



日本自転車振興会



株式会社東芝



東洋建設

メディア掲載報告

Importance of ties emphasised to Japan's visiting parliamentarians

HÀ NỘI — The Government and people of Việt Nam attach much importance to increasing the nation's multi-faceted relationship with Japan and contributing to peace, stability and development in the region, Prime Minister Nguyễn Tấn Dũng said yesterday.

Dũng addressed the remark yesterday to a visiting delegation of the Japanese ruling coalition headed by Takebe Tsutomu, general secretary of the Liberal Democratic Party (LDP) and President of the Japan-Viet Nam Parliamentary Friendship Association, and Tetsuzo Fuyushiba, General Secretary of the New Komeito Party (New Clean Government Party), the LDP's coalition partner in the Japanese government.

Dũng expressed his happiness at the positive developments in the relationship between the two countries and said...



Prime Minister Nguyễn Tấn Dũng (center) poses with the Japanese delegation members.



Việt Nam đã không ngừng hoàn thiện môi trường đầu tư. Nhân tố này cộng với điều kiện chính trị - xã hội ổn định, chất lượng lao động trẻ dồi dào, cần cù, thông minh... làm cho Việt Nam trở thành điểm đến hấp dẫn.

Bộ trưởng, Thượng nghị sĩ Nhật Bản MATSUEDA IWAO (phát biểu khẳng định đầu tư của các doanh nghiệp Nhật Bản vào Việt Nam 3 năm qua tăng 4 lần là minh chứng cho thấy các doanh nghiệp Nhật Bản rất chú ý tới Việt Nam và đang chuyển hướng kinh doanh sang Việt Nam).



Frava Fray performance. The group consists of several members in traditional-style clothing performing on stage.

Lễ hội Nhật Bản 2006 tại Việt Nam



Quang cảnh lễ hội mở "Giáo hội bóng đá thiếu nhi Việt - Nhật" trên sân Thánh Long.

Lễ hội Nhật Bản 2006 tại Việt Nam đã khai mạc vào sáng qua 22-8, tại Trung tâm thể thao giải trí Thánh Long. Tại buổi lễ, có sự hiện diện của ông Shizuoka - Tổng liên sự quản Nhật Bản tại TP HCM và bà Matsuda, Ủy viên danh dự Nhật Bản cùng với nhiều quan chức UBND TP HCM. Sáng hôm và giao lưu tại Việt Nam lần này, nước bạn tham gia 6 đội bóng ở lứa tuổi U-12, về phía Việt Nam cũng có 6 đội bóng cùng trang lứa của các Quận 1, Quận 11, Quận 12, Quận 9 và Huyện Bình Chánh, được UBND TP HCM để cử thi đấu giao lưu. Và với niềm quý, Trung tâm thể thao Thánh Long phối hợp với Ban tổ chức, đã tổ chức buổi giao lưu giữa thiếu niên của 2 nước nhằm tạo điều kiện hiểu biết lẫn nhau trong lĩnh vực thể thao. Như vậy, trong 2 ngày 22, 23-8, chương trình thi đấu, giao lưu đối phương và vui nhộn, gồm có: thi đấu 4 trận của 2 đội tuyển Shizuoka (A) gặp Tuyển TP HCM (A) và Shizuoka (B) gặp Tuyển TP HCM (B); 1 trận giao hữu giữa các HLV Nhật Bản và Việt Nam, cùng với 30 trận đấu của các đội U-12 trong 2 ngày, trong đó sẽ có các trận đấu cùng một đội bóng có cầu thủ của 2 đội Việt - Nhật thi đấu cùng nhau.

NGUYỄN NHÂN

LỄ HỘI VĂN HÓA NHẬT BẢN 2006 Thấy một Nhật Bản đậm bản sắc và năng động



Nằm trong nhiều hoạt động thuộc Năm Xúc tiến giao lưu văn hóa Việt - Nhật, Lễ hội Nhật Bản 2006 lần đầu tiên được tổ chức tại VN và có sự kiện giao lưu văn hóa có quy mô lớn nhất từ trước tới nay.

(T.10)

10 VĂN HOA Văn hóa - Văn nghệ

LỄ HỘI VĂN HOÁ NHẬT BẢN 2006

Thấy một Nhật Bản đậm bản sắc và năng động



Thấy một Nhật Bản đậm bản sắc và năng động. Hình ảnh người phụ nữ trong trang phục truyền thống Nhật Bản tại lễ hội.

Ngày 22.8.2006 tại Trung tâm thể thao giải trí Thánh Long, TP HCM, Lễ hội Nhật Bản 2006 đã khai mạc vào sáng qua 22-8, tại Trung tâm thể thao giải trí Thánh Long, TP HCM.



Thời sự văn nghệ. Kỳ họp tác văn hóa giữa Trường Báo tin điện văn quốc tế Okinawa - Nhật Bản và Trường Sĩ Quan - Điện ảnh Hà Nội.

Hòa nhạc J-pop, Rock, Hiphop, Jazz tại Hà Nội. Ngày 23, 24 và 25 - 8, Bộ Văn hóa - Thông tin, Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam tổ chức các buổi hòa nhạc J-Pop, Rock, Hiphop, Jazz tại Cung văn hóa Hữu nghị, Hà Nội.

CULTURE VULTURE

Artist Yoshiko Yamazaki, deputy president of the Japan Washi Art Association, is currently in Hà Nội along with 30 other Japanese artists contributing to Viet Nam's Japan Festival 2006, which ends this Saturday. The artists have brought their wash works to display them at the Viet Nam Museum of Fine Arts.

Could you describe the origins of Japanese wash art? Washi paper was originally made in China in the first century, the technique was brought to Japan in AD 610 by Buddhist monks who used it for writing sutras. By the year 800, Japan's papermaking skill was unrivalled, and from these ancient beginnings have come papers that are unbelievable in their range of colour, texture and design.

Hòa nhạc J-pop, Rock, Hiphop, Jazz tại Hà Nội



Ngày 23, 24 và 25 - 8, Bộ Văn hóa - Thông tin, Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam tổ chức các buổi hòa nhạc J-Pop, Rock, Hiphop, Jazz tại Cung văn hóa Hữu nghị, Hà Nội. Đây là một hoạt động nằm trong khuôn khổ Lễ hội Nhật Bản 2006 tại Việt Nam (Japan Festival 2006 in Vietnam) được diễn ra từ ngày 20 đến 25 - 8. Ngày 23-8, buổi hòa nhạc J-Pop Rock sẽ do ban nhạc Tokyo Ska Paradise Orchestra trình diễn trên nền nhạc Jazz - một loại nhạc này có nguồn gốc từ Jamaica thịnh hành từ những năm 1960. Từ nhạc múa Ska, ban nhạc Tokyo Ska Paradise Orchestra sáng tác ra các vũ điệu sử dụng cho các điệu nhảy Jazz, Rock, trình diễn và mạnh mẽ được người hâm mộ trên thế giới ưa chuộng. Ngày 24 - 8, sẽ diễn ra chương trình vũ điệu bộ đôi Hài I Screen và Minority Boys thuộc trường phái Future Rock thể điệu cho trường phái Hiphop kết hợp với nhóm nhạc Jazz K-Broadway biểu diễn. Ngày 25 - 8, chương trình hòa nhạc của ca sỹ nổi tiếng Nhật Bản những năm 1960 Azusa Michiyo biểu diễn các ca khúc với nhiều thể loại âm nhạc khác nhau.

ĐỖ QUẢN